

新型コロナウイルス (COVID19) に関連する多言語情報 【中国語】

(※このリストは、大阪大学人間科学研究科付属未来共創センター・マイノリティ教育ラボの有志が作成しました。)

最終更新日 2020/5/14 (※リンクのサイトを見て最新情報を確認してください)

タイトル	機関	リンク	対応言語	特徴
【総合情報】				
新型コロナウイルスに関する多言語情報	とよなか国際交流協会	http://www.a-atoms.info/index.php	中国語対応	各所から必要なわかりやすい情報を集め、多言語で発信/FB(facebook)にも連動しており、多言語で随時発信している。 从各处收集必要且浅显的信息,以多种语言传递/与脸书联动,以多种语言传递
withnews #やさしい日本語	朝日新聞	https://withnews.jp/articles/series/60/1	やさしい日本語のみ	大事なニュースをわかりやすい、やさしい日本語で伝える。 以通俗易懂的日语传达重要新闻
NHK World-Japan	NHK	https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/news/	英語	
Coronavirus info in Multiple Languages	NHK-world Japan	https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/information/20200420600/	中国語対応	NHKニュース、コロナに関して随時更新 随时更新NHK新闻和有关新冠病毒的信息
COVID-19 多言語情報ポータル	東京外国語大学の在學生と卒業生によるボランティア団体	https://covid19-tagengo.com/	中国語対応	知りたい内容ごとに選べる/首都圏の情報が中心/言語は随時追加 根据您想知道的信息任您选择/以首都圈的信息为主/随时更新语种
新型コロナウイルス対応指差し会話	情報センター	https://www.yubisashi.com/covid19/?fbclid=IwAR0sSJAa-KByolyYoWjkhFDux-M_7G0_fkZ5rVpbi3j5ibYgaxQiyAsnbzM	中国語	医療機関や異国での日常生活において必要な言葉をまとめた会話ツールの無償配布、各言語でPDFでダウンロード可能。 免费公开关于在医疗机构或在异国的日常生活的对话中所需的会话用语集,可下载任何语言的PDF版本。
「新型コロナウイルス感染症について」多言語プレート	自治体国際化協会	http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tool_library/tools/114526.html	中国語	感染症流行の告知と予防について、電話相談受付先を挿入することができるようになっている 关于感染病流行的通知和预防,可供填写电话咨询热线。
新型コロナウイルス関連情報まとめ	多文化共生マネージャー全国協議会 (特設サイト note)	https://www.npotabumane.com/%E6%96%B0%E5%9E%8B%E3%82%B3%E3%83%AD%E3%83%8A%E3%82%A6%E3%82%A4%E3%83%AB%E3%82%B9%E9%96%A2%E9%80%A3%E6%83%85%E5%A0%B1%E3%81%BE%E3%81%A8%E3%82%81/	多言語対応のサイトを紹介している	コロナに関する情報を多言語発信しているサイトがまとめられている。随時更新。中でも「民間による支援メニュー」は項目ごとに整理されているのでわかりやすい。「教育・子育て」ではオンライン学習や無料公開されている日本語学習教材などのサイトも取り上げている。 随时更新并汇总以多种语言形式提供的有关新冠病毒的信息的网站。其中,“个人援助菜单”一栏按照条目整理更易理解。“教育和育儿”一栏免费公开网课及日语学习教材的网站信息。
新型コロナウイルス感染症関連情報について	法務省 外国人生活支援ポータルサイト (医療)	http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri0_00052.html	中国語対応	厚労省ホームページの「みなさんへのメッセージ」「緊急事態宣言Q&A」「感染症に関するQ&A」「マスク全戸配布に関するQ&A」「会う人を80%減らす10のポイント」「拡大防止に関わる上陸拒否について」 厚生劳动省主页所公布的“大家的意见”、“紧急状态宣言Q&A”、“关于感染病的Q&A”、“关于向每家每户发放口罩的Q&A”、“减少百分之八十的和其他人见面机会的要点”、“关于为了防止疫情扩散的禁止入境政策”
【地域 (大阪) での多言語相談窓口】				
多言語相談サービス	とよなか国際交流協会	http://www.a-atoms.info/index.php	(月) ベトナム語、(火) 英語・韓国語、(木) 英語・ベトナム語・ネパール語、(金) 英語・中国語・ベトナム語・ネパール語、(日) 英語・ベトナム語	

	外国人情報コーナー	大阪府国際交流財団	https://www.ofix.or.jp/life/japanese/	(月～金及び第2・4日) 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、ネパール語、タイ語、インドネシア語
	「外国人のための相談窓口」において新型コロナウイルスに関する専門相談を強化します	大阪国際交流センター	https://www.ih-osaka.or.jp/2020/04/13/soudan-madoguchi/	(火) (水) 英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、フィリピン語 弁護士による法律相談・行政書士によるビザ相談・社会保険労務士による労働相談、予約制、大阪市在住・在勤・在学及び近隣に住居している人に限定している 与律師间法律商谈、与行政代理人签证商谈、与社会保险劳务师间劳动商谈, 预约制, 仅限在大阪市居住、工作、上学以及住在附近的人
【仕事のこと（労働）】				
	外国人労働者向け相談ダイヤル	厚生労働省	https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html	中国語対応 労働問題についての相談電話、多言語対応 有关劳动问题的电话咨询, 支持多种语言
	外国人の皆さんへ（新型コロナウイルス感染症に関する情報）	厚生労働省	https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/ko-you_roudou/koyou/jigyounushi/page11_00001.html?fbclid=IwAR3uDye_igLahxjgIroyZR1FH0fu1wdxQ0G7e76qVdViSb23xjuvKEazXDIFor	中国語対応 「会社に雇われている外国人の皆さんへ」「3月に日本の学校を卒業する外国人の学生の皆さんへ」「新型コロナウイルスのために、仕事が休みになった人や仕事がなくなった人」向けに、休業手当・助成金・年次休暇等外国人に同等に与えられている権利・ルールについて紹介・困ったときの相談窓口の紹介 面向“公司正式雇用的外国人”、“三月从日本学校毕业的外国人”、“因新型冠状病毒休业或者失业的人群”关于休业补贴、补助金、年假等同等待予外国人的权利、规定的介绍、遇到困难时的咨询窗口的介绍
	新型コロナに関する労働問題Q&A	作成：日本労働弁護団、翻訳協力：移住者と連帯する全国ネットワーク	https://covid19-labourqanda.jimdosite.com/	中国語対応 日本で働く外国人が直面する可能性の高いものをまとめている 整理总结了在日本工作的外国人可能会遇到的劳动问题
【健康のこと（医療）】				
	新型コロナウイルス感染症 多言語相談窓口としても対応しています	AMDA国際医療情報センター	https://www.amdamedicalcenter.com/	中国語対応 医療を含めコロナに関する相談電話、多言語対応 包含各种医疗信息的新冠状病毒有关的电话咨询, 支持多种语言
NEW	新型コロナウイルス感染症（COVID19）の相談と検査について	CHARM(Center for Health and Rights of Migrants)	https://www.charm-japan.com/covid19_informationpage/?fbclid=IwAR1SJ7S61chgoVn73woz1lbvNXBDIDcQdP1xwizFMGcsAehDtGN_Kb4fVcE	中国語対応 新型コロナウイルス感染症の疑いがあった場合の相談や検査の仕方・その流れをチャートの形にわかりやすく発信している。
	【お金のこと：10万円給付金】			
	多言語版【外国人も1人10万円もらえることができます】	多言語センターFACIL	https://tcc117.jp/facil/200424-10man.html	中国語対応 給付金の条件・申請の手続きについて紹介、わからないときの総務省コールセンター多言語対応の紹介 关于补贴金的申请条件及手续的介绍, 总务省服务中心的多语言应对介绍
	新型コロナウイルス特別定額給付金（10万円）は外国籍・無国籍でももらえます	Yu Ohtani (個人note)	https://note.com/you_ohntani/n/n3bfa04c4a4a?fbclid=IwAR2mBe_h3MI6GISgYNcnpUqqWsGrqMhmDAGZz7RvkfaUhsPUJeT3QCIEH7U#mqFhj	中国語対応 給付金の条件・申請の手続きについて紹介／言語は随時追加 关于补贴金的申请条件及流程介绍/实时追加语种
	【SNS版】やさしい日本語ニュース／withnews・朝日新聞	朝日新聞	https://www.facebook.com/yasashiinews/	やさしい日本語 facebook, Twitterなどでは新しいニュースや質問への回答などが随時アップデートされている。10万円給付金について、DV、在留カード、帰国等々の課題に対して、わかりやすいQ&A形式でまとめている。「私の在留カードは6月までです。10万円をもらうことができますか?」「夫が怖くて、別の場所に暮らしています。10万円をもらうことができますか?」「在留カードの更新中です。10万円をもらえますか?」等。 最新信息及疑难解答等随时更新在Facebook、Twitter等社交网络平台上。有关十万日元补贴金、家暴、在留卡、回国等问题, 会以易懂明了的Q&A形式公布。例如:“我的在留期限到今年六月, 可以领取补贴金吗?”“我因为很害怕丈夫, 和他已经分居, 可以领取补贴金吗?”“我正在更新在留卡, 可以领取补贴金吗?”等等。
NEW	特定定額給付金申請書の記入方法（動画）	株式会社ORJ	https://soeasy.tokyo/users/2174?fbclid=IwAR0q4uQQW7DkgBXWYzQwi1sRez45eZCdU-hbfDdDdChd04BbeCzly8GgyRJM	中国語対応 10万円がもらえる特別定額給付金の手続きの仕方、書類の書き方を、わかりやすいナビゲーション付きの動画で紹介している。
	【お金のこと：生活費に困っている・緊急貸付】			

	新型コロナウイルス感染症の影響により生活資金でお悩みの皆さまへ	厚生労働省（生活福祉資金貸付制度） https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/hukushi_kaigo/seikatsuhogo/seikatsu-fukushi-shikin1/index.html	中国語対応	仕事が休みになったりなくなった人向けの緊急小口資金等の貸付（しばらくの間必要なお金を借りることができる）の案内。社会福祉協議会への申し込みの仕方など。 面向暂时休业导致的失业人群的紧急小额贷款指南（可暂时借贷必要的金额）。向社会福祉协会申请的流程等等。
【お金のこと：家賃に困っている・住居給付】				
	住居確保給付金の改正について	大阪市（たとえば） https://www.city.osaka.lg.jp/fukushi/page/0000501083.html	日本語のみ	仕事をなくした人に対して、就職に向けた活動をするなどを条件に、一定期間家賃相当額を支給する制度。相談窓口は、住んでいる市町村・区の生活困窮者自立相談支援機関。 对于失业人群，以参加求职活动为条件，实行补助一定时期房租的制度。详情咨询各地市町村·区等生活穷困者自立商谈支援机构。
【その他】				
u p d a t e N E W	生活を支える支援のご案内（5/1時点）	厚生労働省 https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000622924.pdf	日本語のみ	生活をささえるための支援がPDFになって総合的・網羅的にまとめている（「お金に困っているとき」「新型コロナウイルス感染症等で仕事を休むとき」「子どもの世話で仕事を休むとき」）。支援者向け（5/1時点・随時更新）。
	新型コロナ対策カード多言語対応版 コロナでこまったとき みるカード	弁護士・防災士 永野海 法律と防災のページ（個人HP） https://www.covid-multilingual.com/	多言語対応（中国語なし）	お金や生活で困ったときに助けてくれるしくみや団体を整理。個人用と事業者用がある。「生活費・家賃」「休業の支援」「給付金」と、厚生労働省の支援がわかりやすく、コンパクトに、カラフルにまとめられたカード。
	新型コロナウイルス対策 直接応募できる奨学金5つご紹介	株式会社Crono（note） https://note.com/crono2920/n/n8cf730b0ad8?fbclid=IwAR2-5FwajUXTJjrDGDsTgr9BKXIEwepohpzpTUNy3XlrzN9BE5txm04iA	日本語のみ	バイトができず経済的困難な大学生等への給付型奨学金・5月～6月締め切り（キーエンス財団・似鳥国際奨学財団・マース奨学財団・ナガフひまわり財団・長谷川財団） 对由于无法打工导致经济方面出现困难的的大学生提供补助型奖学金。5月～6月截止申请（Keyence财团、似鸟国际奖学金财团、Maas奖学金财团、Nagawahimawari财团、长谷川财团）